

198089

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach
GETRAG S.P.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MODUGNO
ITALIEN

Delivery no. / Date: 7148335 / 27.03.2018
Purch. ord. no.: 5500034311
Purch. ord. Date:
Supplier's no.: 0000008003
Order no. / Date: 30020572 / 14.09.2017
Customer no.: 10005593
Consignee: 30005665
01 Serie
Person in charge: Knorr, Hr.
Tel. no. / Fax: 09841/407-6133 / 09841/407-6114

loading station: 14248

Delivery note

Weights (gross/net)
Gross weight 5.830 KG Net weight 4.373,600 KG

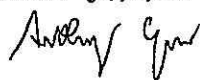
Item	Material Description	Quantity	Weight
000010	2500643600 Transmission Housing Chart Customer article number: 2500643600Position1	770 PC	4.373,600 KG
900001	TBA-501494 Plastic Pallet	22 PC	321 KG
900002	TBA-501492 Formtray GG 250.0.3315.00-Fertigt. gelb	132 PC	1.135 KG

terms of dispatch: 03 Truck Forwarder
terms of delivery: FCA Bad Windsheim

180177155
5008036838
180177820

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 770
Quantità effettiva: 770
Tipo Imballaggio: 6 pallet + 1200 x 800 + 800
Quantità Imballi: 22
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 04/06/2018
Firma: 

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.getrag.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: GETRAG
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Dr. Stephan Weng
Thomas Klett
Didier Lexa

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRES DE FF 604

GR/ISS SLIP

SHPMT.REF.NO.:216179

27.03.2018-08:40

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0004
-NO: 0000008003RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665UNLOADING POINT: 14248
STORAGE LOCATION:
POINT OF CONSPTN:
SHIPPING TYPE: Truck (Custome
CARRIER: Schweitzer
-NUMBER:
SHPMT-GRS WEIGHT: 11.717
CONTAINER ID: LB SC 297GETRAG B.V. & Co. KG
Burgbernheimer Strasse 5
D-91438 BAD WINDSHEIMGETRAG S.P.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7148336	2500331903	300	PC	S/	Clutch Housing	5500036315
29.03.2018	2500331903-0100				Görg, Hr. 09841/407-6163 / 09841/407-614	
010	P: 10 -		X	30	TBA-501494	
	P: 60 -		X	0	TBA-501543	
7148333	2510310480	100	PC	S/	Transmission Housing cpl	5500039230
31.03.2018	2510310480				Görg, Hr. 09841/407-6163 / 09841/407-614	
010	P: 4 -		X	25	TBA-501494	
	P: 24 -		X	0	TBA-501711	
7148334	2510310863	120	PC	S/	Clutch Housing cpl	5500039229
31.03.2018	2510310863				Görg, Hr. 09841/407-6163 / 09841/407-614	
010	P: 4 -		X	30	TBA-501494	
	P: 24 -		X	0	TBA-501712	
7148335	2500643600	770	PC	S/	Transmission Housing Chart	5500034311
29.03.2018	2500643600				Görg, Hr. 09841/407-6163 / 09841/407-614	
010	P: 22 -		X	35	TBA-501494	
	P: 132 -		X	0	TBA-501492	

***** E N D *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

04 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

GETRAG S.p.A. dei Ciclamini, 4 - I - 70026 Modugno C.F. e P.IVA 04886850728 presso: SVEVATRANS srl Via dei Gerani, 5 - I - 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 05858940728		Documento di trasporto			
		N.	474	Data	04/04/2018
		a mezzo	mittente	vettore	destinatario
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 04886850728		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 04886850728			
Causale del trasporto		Trasferimento da mag. a mag.			Pag.
Quantità	Descrizione dei beni			Importo	
100	2510310480				
	MATERIALE SELEZIONATO DA FADA				
Aspetto esteriore dei beni	A VISTA		Totale colli		4
Consegna e inizio trasporto	Destinatario	Mittente	Data e ora del ritiro		Firma del conducente
					KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, srl - 70026 Modugno (BA)
Vettori		04/04/2018		ORE 10,45	Firma
SVEVATRANS S.R.L. Sede Legale Via Peter Mayr,10 - 39042 Bressanone (BZ) Amministrativa Via dei Gerani, 5 70026 Modugno (BA) - Tel. 080.5382526 05858940728 - Albo Autotrasp BZT 2153611D					Firma
					Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità
Annotazioni					

GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 Modugno C.F. e P.IVA 04886850728 presso: SVEVATRANS srl Via dei Gerani, 5 - I - 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 05858940728		Documento di trasporto			
		N.	474	Data	04/04/2018
		a mezzo	mittente ☐	vettore ☐	destinatario ☐
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 04886850728		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) C.F. e P.IVA 04886850728			
Causale del trasporto		Trasferimento da mag. a mag.			Pag.
Quantità	Descrizione dei beni			Importo	
120	2510310863				
MATERIALE SELEZIONATO DA PUNTO NETTO E FADA					
Aspetto esteriore dei beni	A VISTA		Totale colli		4
Consegna e inizio trasporto	Destinatario	Mittente	Data e ora del ritiro		Firma del conducente
	☐	☐			KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 5 - 70026 Modugno (BA)
Vettori		04/04/2018		ORE 10,45	Firma
SVEVATRANS S.R.L. Sede Legale Via Peter Mayr, 10 - 39042 Bressanone (BZ) Amministrativa Via dei Gerani, 5 - 70026 Modugno (BA) - Tel. 080.5382526 P.IVA 05858940728 - Albo Autotrasp BZT 2153611D					Firma "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Annotazioni		Firma destinatario			

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag SPA Via Dei Ciclamini 4 170026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D - 71634 Ludwigsburg www.schweitzer-spedition.de	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: <u>Modugno</u> Land/Pays: <u>Italien</u>		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: <u>GETRAG B.V. & Co. KG</u> Datum/Date: <u>Werk Bad Windsheim</u>		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.	
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés <u>Lieferschein 216179</u>			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros <u>4075 Getrag GmbH</u>	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport
10 Statistiknummer No. statistique <u>11.717</u>	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Empfänger Le Destinataire
14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
21 Ausgefertigt in Etablie à MAGNA GETRAG	22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) GETRAG B.V. & Co. KG Werk Bad Windsheim Burgberheimer Straße 5 91438 Bad Windsheim	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) <u>H. G. S. O. N.</u>	24 Gut empfangen Réception des marchandises am <u>04</u> APR 2018 Datum Date "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		
26 Vertragspartner des Frachtführers	Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
27 Amtliches Kennzeichen Kfz <u>13-SC-1610</u> Anhänger <u>13-SC-297</u>	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
Benutze Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Bsp. gelblich: Gelblich ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben. UN-Nummer, Gefahrgutkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1. ADR. In den Fällen des gefährlichen Gutes, in denen die Gefahrstoffe, die in der letzten Zeile der Rubrik angegeben sind, in der letzten Zeile der Rubrik angegeben sind, in der letzten Zeile der Rubrik angegeben sind.